

# LE MARTYRE DE SAINT SÉBASTIEN

Une pièce par Gabriele d'Annunzio

Musique par Claude Debussy



SEBASTIAN Olja på pannå daterad 1525  
av Giovanni Bazzi, kallad Sodoma (Gallerina Palatina Florens)

## SANKT SEBASTIANS MARTYRIUM

Mysteriespel i fem akter av Gabriele d'Annunzio

Musik av Claude Debussy

Svensk översättning av Gunilla Hemming

Bearbetning/kortversion av Juha Hemanus



## Le Martyre de Saint Sébastien

*Récitant: (Le Saint)*

Mesdames et Messieurs!

Sébastien! Chef des archers d'Emèse.  
Serviteur de l'Empereur de Rome.

### 1. La cour des lys

Marc et Marcellien, les frères jumeaux, se tiennent debout au milieu de la place, liés à ces colonnes... ils ont été torturés... et seront brûlés... Leur Dieu n'est pas de ceux que César reconnaît...

*Les jumeaux:*

Frère, que sera-t-il le monde, allégé de tout notre amour!  
Dans mon âme ton cœur est lourd, comme la pierre dans la fronde! Je le pèse; au-delà de l'ombre.  
Je le jette vers le grand jour!  
Vers le grand jour! Frère, que sera-t-il le monde, allégé de tout notre amour!  
J'étais plus doux que la colombe,  
Tu es plus fauve que l'autour.  
Toujours, jamais! Jamais, toujours!  
Fer ne t'effraie, feu ne me dompte.  
Beau Christ, que serait il le monde, allégé de tout votre amour!

*Récitant:*

Ma main saigne. C'est le sang du Christ!  
ô archers, c'est trop pour moi! Je ne peux plus porter mes armes. -  
Mais avant de me désarmer, je veux tirer ma dernière flèche vers le ciel.  
Dieu, donne-moi un signe!  
Voyez! Elle ne retombe pas. Ceci est le signe de Dieu. Un miracle!

*Chorus:*

Sébastien!  
Tu es témoin!  
Sébastien!  
Tu es témoin!

*Récitant:*

Mes frères, mes frères, j'entends  
le bruit des chaînes qui se brisent,  
le choc de la hache, l'éclat de la foudre!

## Sankt Sebastians martyrium

*Recitatören: (Helgonet)*

Mina damer och herrar!

Sebastian! Befälhavare över bågskyttarna i Emesus. I tjänst hos Cæsar, kejsare av Rom.

### 1. Liljornas gård

Markus och Marcellianus, tvillingbröderna, befinner sig där på torgets mitt, fastbundna vid de mäktiga kolonnerna... de har torterats... och kommer att brännas på bål... för att kejsaren inte erkänner deras Gud...

*Tvillingarna:*

Broder, vad kommer väl världen att vara, befriad från bördan av all vår kärlek!  
I min själ är ditt hjärta tungt, som stenen i slungan! Jag väger det; bortom natten kastar jag det mot den ljusa dagen!  
Mot den ljusa dagen! Broder, vad kommer väl världen att vara, befriad från bördan av all vår kärlek!  
Jag var mildare än duvan  
Du är mer rovgirig än höken.  
Alltid, aldrig! Aldrig, alltid!  
Järnet förfärad dig inte, elden kuvar mig inte.  
Ädle Kristus, vad skulle väl världen vara, befriad från bördan av all vår kärlek!

*Recitatören:*

Min hand blöder. Den blöder med Kristi blod!  
O, bågskyttar, nu är mina krafter slut! Jag förmår inte längre bära mitt vapen.  
Men innan jag lägger ner bågen vill jag sända en sista pil upp i himlarna.  
Gud ge mig ett tecken!  
Se! Pilen faller inte ner igen! Detta är Guds tecken. Ett mirakel!

*Kör:*

Sebastian!  
Du är vittne!  
Sebastian!  
Du är vittne!

*Recitatören:*

Mina bröder, bröder, jag hör  
hur fjättrar krossas,  
jag hör yxan slå och blixtrar ljunga.

Mes frères, j'entends  
la mélodie du saint combat,  
le chœur divin des sept fléaux,  
et les lisières de la terre  
frémisantes comme les bords  
d'une bannière qu'on déplie,  
et le tonnerre qui relie  
dans les tombes, l'âme des morts  
aux os des morts!  
Ô, doux miracle, revenez!  
Dieu, donne-nous un signe!  
Lys, les beaux lys! Faites-les vivre!

*Les jumeaux, Chorus:*

Hymnes, toute l'ombre s'efface. Dieu est et  
toujours sera Dieu!  
Célébrez son nom par le feu. Chantez les  
œuvres de sa grâce, louez ses œuvres  
en tous lieux. Semez son nom mystérieux!  
Hymnes, toute l'ombre s'efface.  
Dieu est et toujours sera Dieu!  
Célébrez son nom par le feu.

*Récitant:*

Je danse sur l'ardeur des lys.  
J'ai les pieds nus dans la rosée!  
J'ai les pieds sur le blé qui pousse!  
Je bondis comme l'eau des sources!  
C'est comme si mes veines étaient faites de  
musique et d'aurore!  
Les lys font toute la lumière, ils font toute  
la mélodie.  
Les Séraphins!  
Je t'aime, Roi!

*Chorus:*

Salut! Ô, lumière, lumière du monde! Croix  
large et profonde, signe de victoire, et palme  
de gloire. Et arbre de vie.

*Récitant:*

Voyez: vous fauchez les lys, et ils renaissent,  
vous les brisez, et ils se lèvent à nouveau.  
J'entends les sept luths éternels!  
Les sept séraphins me regardent  
comme des anges couverts d'yeux pour  
l'épouvante.  
Ô, miracle!

*Chorus seraphicus:*

Voici les sept témoins de Dieu, les chefs de  
la milice ardente.  
Tout le ciel chante!

Bröder, jag hör toner  
från en helig strid,  
de sju plågornas gudomliga kör,  
hur marken rister  
liksom bården på en  
fana när den vecklas ut.  
Jag hör åskans muller ifrån graven  
där de dödas själar förenas  
med de dödas ben!  
O, härliga mirakel, låt oss se det än en gång!  
Gud, ge oss ett tecken!  
Liljorna, de sköna liljorna. Ge dem liv!

*Tvillingarna, kör:*

Lovsånger, allt mörker viker undan. Gud är och  
kommer alltid att vara Gud!  
Prisa hans namn genom elden. Besjung hans  
nådegärningar, lova hans gärningar  
på alla platser. Sprid hans mystiska namn!  
Lovsånger, allt mörker viker undan.  
Gud är och kommer alltid att vara Gud!  
Prisa hans namn genom elden.

*Recitatören:*

Jag dansar i liljornas brinnande glöd.  
Mina nakna fötter dansar i daggen!  
Mina fötter stiger på svällande veteax!  
Mina språng är som vattnets från källan!  
Mina ådror är fyllda av  
musik och gryning.  
Liljorna är det eviga ljuset, de skapar av sig  
en melodi.  
Seraferna!  
Jag älskar dig, Konung!

*Kör:*

Var hälsad! O, ljus, världens ljus! Breda och  
djupa kors, segertecken och härlighetens palm  
och livets träd.

*Recitatören:*

Se här: man slår ner liljan och hon vaknar till liv  
igen. Man bryter hennes stjälk och hon reser sig  
åter. Jag hör de sju eviga lutorna.  
De sju seraferna betraktar mig  
liksom änglar, betäckta av ögon  
för att väcka min fruktan.  
O, mirakel!

*Serafernas kör:*

Se här Guds sju vittnen, den brinnande  
härskarans ledare.  
Hela himlen sjunger!

## 2. La chambre magique

*Récitant:*

Voici la chambre magique!  
Je vois les sept magiciennes enchaînées qui  
gardent les feux...les feux des planètes, du  
soleil et de la lune.

Quelqu'un chante!  
C'est la Vierge Erigone!  
Celle qui volait parmi les étoiles du Lion!

*La Vierge Erigone:*

Je fauchais l'épi de froment, oublieuse de  
l'asphondèle; mon âme,  
Sous le ciel clément, était la sœur de  
l'hirondelle;  
mon ombre m'était presque une aile, que je  
traînais dans la moisson  
et j'étais la vierge, fidèle à mon ombre et  
à ma chanson.

*Récitant:*

Qui ces hommes emmènent-ils?  
Une femme?  
Elle porte quelque chose... un drap! Le linceul  
du Christ!  
Un autre chant s'élève de derrière la porte.  
C'est une voix divine!  
La Sainte Vierge Marie!

*Vox caelestis:*

Qui pleure mon enfant si doux, mon lys fleuri  
dans la chair pure?  
Il est tout clair sur mes genoux, il est sans  
tache et sans blessure.

Voyez. Et dans ma chevelure tous les astres  
louent sa clarté. Il éclaire de sa figure  
ma tristesse et la nuit d'été.

*Récitant:*

Les chaînes des sept voyantes des planètes  
tombent.  
La porte s'ouvre, laissant échapper une  
lumière éblouissante... !  
La Vierge Mère du Sauveur!

C'est elle qui gouverne l'univers!  
Les signes du Zodiaque tournent sous son  
règne! Ses pieds divins reposent sur le  
croissant de la lune,  
sertis des bords étoilés de  
son manteau d'azur.

## 2. Den förtrollade kammaren

*Recitatören:*

Det är den förtrollade kammaren!  
Jag ser de sju kedjade sierskorna som vaktar  
elden... planeternas eld,  
solens och månens eld.

Någon sjunger!  
Det är jungfrun Erigone!  
Hon som svävade bland stjärnor i Lejonets tecken!

*Jungfrun Erigone:*

Jag skördade veteaxet, utan att tänka på  
sorgeblomman; min själ,  
under den blida himlen, var  
svalans syster;  
min skugga var för mig nästan en vinge, som jag  
drog efter mig i skörden.  
Och jag var jungfrun, trogen min skugga och  
min sång.

*Recitatören:*

Vem är det mannen där borta släpar iväg?  
En kvinna?  
Hon bär på någonting... ett tygstycke. Kristi  
svepning!  
Nu hörs ännu en sång ifrån kammaren.  
En gudomlig stämma.  
Den heliga jungfru Maria!

*Den himmelska stämman:*

Vem begråter mitt älskliga barn, min blommande  
lilja i det rena köttet?  
Han sitter helt strålande i mitt knä, han är  
obefläckad.

Se. Och i mitt hår lovsjunger alla stjärnor hans  
härlighet. Med sin gestalt lyser han upp  
min bedrövelse och sommarnatten.

*Recitatören:*

Kedjorna som bundit planeternas  
sju sierskor faller sönder.  
Porten öppnas...  
Ljuset är bländande... !  
Frälsarens jungfrumoder!

Det är hon som styr universum,  
alla stjärntecken kretsar kring hennes hand!  
Hennes gudomliga fötter vilar  
på månskäran  
omslutna av den stjärnbeströdda klarblå  
mantelns fäll.

### 3. Le concile des faux dieux

*Récitant:*

César, sache que j'ai choisi mon Dieu.  
Le seul Dieu qui rayonne n'est pas votre Apollon  
- mais le Christ... !  
Celui que tu appelles l'esclave rouge,  
le monarque du jour,  
je l'ai choisi de toute mon âme!

*Chorus:*

Païan, lyre d'or, arc d'argent! Païan! Païan!  
Seigneur de Délos et de Sminthe,  
beau roi cheveleu de lumière.  
Païan! Apollon!

*Récitant:*

Silence! Silence! J'ai déjà ma couronne.  
César, tu peux me tuer!  
Je ne prends pas ta cithare pour te chanter!

Je danserai pour toi. Pour tes mages et  
tes devins, je danserai la passion de ce jeune  
homme asiatique, de ce prince supplicié.  
Écoute, et regarde, César aux yeux de lynx!  
Ne tremble pas.

Avez-vous vu celui que j'aime? L'avez-vous vu?  
Il dit alors: "Mon âme est triste jusqu'à la mort.  
Restez ici et veillez."  
Et il se prosterne et dit dans sa prière: "Seigneur,  
écarte de moi cette coupe."  
Sa sueur tombe comme gouttes de sang et trempe  
la terre.

*Chorus:*

Ah! Ah! Tu pleures le Bien Aimé! Tu pleures  
l'archer du Liban!  
Ô sœurs! Ô frères! Hélas! Tu pleures Adonis.

Il est mort le bel Adonis!  
Femmes, pleurez, pleurez!  
Voyez le bel Adolescent couché dans la  
pourpre du sang.  
Donnez les baumes et l'encens!  
Femmes pleurez!  
Adonis!  
Pleurez!  
Adonis!

*Récitant:*

Son âme pleure.

### 3. De falska gudarnas råd

*Recitatören:*

Caesar, vet att jag har valt min Gud. Den ende  
strålande Guden är inte din  
Apollon utan Kristus... !  
Den som du benämnt den blodige slaven,  
konungen för en dag,  
honom har jag valt och det av hela min själ.

*Kör:*

Paian, Guldlyra, Silverbåge! Paian, Paian!  
Härskare över Delos och Sminthe,  
ädle konung med hår av ljus.  
Paian! Apollo!

*Recitatören:*

Tyst nu! Tyst! Jag har redan min krona.  
Caesar, du kan döda mig!  
Jag tar inte emot din cittra för att sjunga för dig!

För dig och dina spåmän och  
sierskor ska jag dansa den sårade  
furstens lidandes historia.  
Lyssna och betrakta med dina lodjursögon,  
Caesar! Darra inte.

Har ni sett den jag älskar? Har ni sett honom?  
Han säger: "Min själ är intill döden trött, stanna  
här och vakta."  
Och han knöböjer och ber: "Herre, ta denna  
kalk ifrån mig."  
Hans svett faller tung som blodsdroppar till  
marken och fuktar den.

*Kör:*

Ah! Ah! Du begråter den Älskade! Du begråter  
bågskytten från Libanon!  
O, systrar! O, bröder! Ack! Du begråter Adonis.

Han är död den vackre Adonis!  
Kvinnor, gråt, gråt!  
Se, den vackre ynglingen liggande i det  
purpurfärgade blodet.  
Bär fram basam och rökelse!  
Kvinnor gråt!  
Adonis!  
Gråt!  
Adonis!

*Recitatören:*

Hans själ gråter.



*Vox sola:*

”Je souffre.” Il à gémi, écoute! ”Je souffre!  
Qu’ ai je fait? Je souffre et je saigne. Le monde  
est rouge de mon tourment.  
Ah! Qu’ ai je fait? Qui m’ à frappé? J’ expire,  
je meurs, ô, beauté! Je meurs, mais pour  
renaître impérissablement!”

*Chorus:*

Adonis! Adonis!  
Hélas! Pleurez! Pleurez!

*Récitant:*

Quel est ce jeune homme tout blanc assis à  
l’ entrée du sépulcre?  
Il demande: ”Vous cherchez le crucifié.  
Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui  
qui est vivant?”

*Vox sola:*

Cessez, ô, pleureuses! Le monde est lumière,  
tel qu’ il l’ annonce. Il renaît dieu, vierge et  
jeune homme, le florissant!  
Il renâit, il se renouvelle  
ô, frères des saisons jumelles.  
Debout! La mort est immortelle,  
Dieu, par ton sang.

*Chorus:*

Le dieu, voilà le dieu, Il est debout!

*Récitant:*

La mort est vie!

*Chorus:*

Io! Io! Adoniastes!  
Ô, frères, exultez!  
Le Seigneur est ressuscité!  
Ô, sœurs! Ô, frères, exultez!  
Il conduit la danse des astres.  
Io! Io! Dénouez vos ceintures,  
femmes, femmes!  
Du noir Hadès où sont les âmes,  
il nous revient  
Le Bienheureux. Io!

*Récitant:*

Christ règne! Moi et Christ,  
nous ne sommes qu’ un!  
J’ ouvre mes bras et je joins mes pieds  
comme l’ a fait le crucifié! Nous sommes un,  
pour les clous, l’ éponge et la lance.  
Voici!  
La mort est vie! Gloire éternelle!

*Ensam röst:*

”Jag lider”, kved han, lyssna! ”Jag lider!  
Vad har jag gjort? Jag lider och jag blöder.  
Världen är röd av mina plågor.  
Ah! Vad har jag gjort? Vem har slagit mig?  
Jag ger upp andan, jag dör, o, skönhet! Jag dör,  
men för att evigt återfödas!”

*Kör:*

Adonis! Adonis!  
Ack! Gråt! Gråt!

*Recitatören:*

Ser ni den unge mannen, klädd i vitt, som  
sitter vid ingången till gravkammaren?  
Han frågar: ”Söker ni den korsfäste?  
Varför söker ni den levande bland de döda?”

*Ensam röst:*

Hör upp, o, gråterskor! Världen är ljus,  
såsom den förebådar honom. Han återföds som  
gud, obefläckad och ung man, den blomstrande!  
Han återföds, han förnyas.  
O, tvillingårstidernas bröder.  
Stå upp! Döden är odödlig,  
Gud, genom ditt blod.

*Kör:*

Guden, här är guden. Han står upp!

*Recitatören:*

Döden är livet.

*Kör:*

Gläds! Gläds! Adonisdyrkare!  
O, bröder, jubla!  
Herren har återuppstått!  
O, systrar! O, bröder, jubla!  
Han leder stjärnornas dans.  
Gläds! Gläds! Lossa era bälten,  
kvinnor, kvinnor!  
Från det svarta Hades där själarna är, åter-  
kommer han till oss  
Den Salige. Gläds!

*Recitatören:*

Kristus härskar! Jag och Kristus,  
vi är ett!  
Jag breder ut mina armar och för ihop mina  
fötter, som den korsfäste gjorde. Vi blir ett,  
genom spikarna, svampen och spjutet.  
Se!  
Döden är livet! Härligheten evinnerlig!

*Chorus:*

Il est mort, le bel Adonis, pleurez! Pleurez!  
Il se meurt le bel Adonis! Pleurez!  
Il est mort, le bel Adonis, pleurez! Pleurez!  
Il descend vers les noires portes.  
Tout ce qui est beau l'Hadès morne l'emporte.  
Renversez les torches,  
Eros! Pleurez!

#### **4. Le laurier blessé**

*Récitant:*

César a dit: "Amenez-le au Bois d'Apollon.  
Liez-le au tronc du plus  
beau des lauriers!"  
Me voila.  
Je dois mourir. Oui mes archers,  
c'est ce que je veux.  
Il faut que mon destin s'accomplisse... que des  
mains d'homme me tuent...  
vos mains..... vos mains fraternelles... !  
Je vous le dis: celui qui plus profondément me  
blesse, plus profondément m'aime!  
Je sens mon âme et l'arbre trembler jusqu'au  
bout de leurs plus profondes racines!  
Je sens que dans la paume de ma main, le  
stigmatte brûle, se rouvre et saigne.  
Il est là, le Pasteur! Regardez! Il porte la brébis  
autour de son cou, sur ses épaules.  
Il est temps d'agir. Archers, rapprochez-vous!  
La nuit tombe.  
Élus, chaque flèche est pour mon salut, afin que  
je puisse revivre!  
Ne tremblez pas, ne pleurez pas! Des profon-  
deurs, des profondeurs, j'appelle votre  
amour terrible... Je suis la cible!

*Chorus:*

Hélas! Hélas!  
Ah! Ah!  
Pleurez, ô femmes de Syrie, criez:  
"Hélas! Ma Seigneurie!"  
Toutes les fleurs se sont flétries.  
Criez! Pleurez!  
Pleurez, ô femmes de Syrie! Il va dans  
la pâle prairie!  
Toutes les fleurs se sont flétries.  
Criez! Pleurez!

*Récitant:*

Béni soit le premier!  
Béni soit l'étoile première!  
Encore! Votre amour! Encore. Et encore.  
Encore! Votre amour!  
Amour éternel!

*Kör:*

Han är död, den vackre Adonis, gråt! Gråt!  
Han dör, den vackre Adonis, gråt!  
Han är död, den vackre Adonis, gråt! Gråt!  
Han stiger ned mot de svarta portarna.  
Allt som är vackert förs bort av det dystra Hades.  
Vänd facklorna upp och ned,  
Eros! Gråt!

#### **4. Det sårade lagerträdet**

*Recitatören:*

Caesar sade: "För honom till Apollonlunden.  
Bind fast honom vid stammen till  
det vackraste lagerträdet!"  
Här är jag!  
Jag måste dö. Ja, mina skyttar,  
det är vad jag önskar.  
Mitt öde måste fullbordas... jag ska möta döden  
genom människohand...  
era händer... era brodershänder... !  
Jag säger er, han som djupast mig  
sårar, han djupast mig älskar.  
Jag känner hur min ande och trädet skälver i sina  
allra yttersta fästen.  
Jag känner, i handflatan hur såret bränner,  
öppnar sig, blöder.  
Han är här, Herden. Se! Han bär ett lamm kring  
sin hals, på sina axlar.  
Tiden är inne. Bågskyttar, närma er!  
Natten faller.  
Ni utvalda, varje pil ni sänder är för min  
frälsning, på det att jag ska återfödas!  
Darra inte. Gråt inte! Ifrån djupen, ifrån djupen  
åkallar jag er  
fruktansvärda kärlek... Jag är ert byte!

*Kör:*

Ack! Ack!  
Ah! Ah!  
Gråt, o, Syriens kvinnor, ropa:  
"Ack! Min högvördighet!"  
Alla blommor har vissnat.  
Ropa! Gråt!  
Gråt, o, Syriens kvinnor! Han går till den bleka  
ängen!  
Alla blommor har vissnat.  
Ropa! Gråt!

*Recitatören:*

Välsignad var den förste!  
Välsignad den första stjärnan!  
Mera! Er kärlek! Mera. Och mera.  
Mera! Er kärlek!  
Evig kärlek!

*Chorus:*  
Eros! Pleurez!  
Il descend vers les noires portes.  
Tout ce qui est beau  
l'Hadès morne l'emporte.  
Renversez les torches. Eros! Pleurez!

### 5. Le paradis

*Chorus:*  
Gloire! Sous nos  
armures flamboyez, ô blessures!  
Qui est celui qui vient? Le lys de la cohorte.  
Sa tige est la plus forte.  
Louez le nom qu'il porte:  
Sébastien! Sébastien!

Tu es loué. L'étoile de loin parle à l'étoile et dit  
un nom: le tien.  
Dieu te couronne.  
Toute la nuit comme une goutte  
à ton front est dissoute, Sébastien.

Tu est saint. Qui te nomme verra  
Le Fils de l'homme.  
Qui sur son cœur te tient, sourire de ta grâce.  
Jean t'a donné sa place.  
Tu boiras dans sa tasse, Sébastien.

Tu es beau.  
Prends six ailes d'anfe et viens dans  
L'échelle des feux musiciens,  
chanter l'hymne nouvelle  
au ciel qui se constelle de  
tes plaies immortelles, Sébastien.

*Anima Sebastiani:*  
Je viens, je monte. J'ai des ailes.  
Tout est blanc. Sébastien.  
Mon sang est la manne  
qui blanchit le désert de Sin.  
Je suis la goutte, l'étincelle et le fétu.  
Je suis une âme,  
Seigneur, une âme dans ton sein.

*Chorus:*  
Louez le Seigneur dans l'immensité de sa force.  
Louez le Seigneur sur le tympanon et sur l'orgue.  
Louez le Seigneur sur le sistre et sur la cymbale.  
Louez le Seigneur sur la flûte et sur la cithare.  
Alleluia.  
Louez le Seigneur dans l'immensité de sa force.  
Louez le Seigneur sur le tympanon et sur l'orgue.  
Alleluia.

*Kör:*  
Eros! Gråt!  
Han stiger ned mot de svarta portarna.  
Allt som är vackert  
förs bort av det dystra Hades.  
Vänd facklorna upp och ned, Eros! Gråt!

### 5. Paradiset

*Kör:*  
Härlighet! Flamma under  
våra rustningar, o, sår!  
Vem är han som kommer? Kohortens lilja.  
Hans stjälk är den starkaste. Lovsjung det  
namn han bär:  
Sebastian! Sebastian!

Du prisas. Stjärnan i fjärran talar till stjärnan  
och säger ett namn: ditt namn.  
Gud kröner dig.  
Hela natten upplöses som en droppe  
på din panna, Sebastian.

Du är helig. Den som nämner ditt namn  
kommer att se Människosonen, den som bär  
dig i sitt hjärta, din nåds leende.  
Johannes har givit dig sin plats. Du kommer  
att dricka ur hans bägare, Sebastian.

Du är salig.  
Tag sex änglavingar och kom till  
De döda musikanternas trappa  
för att sjunga den nya lovsången.  
I himlen, som förvandlar  
dina odödliga sår till stjärnor, Sebastian.

*Sebastians själ:*  
Jag kommer, jag stiger upp. Jag har vingar.  
Allt är vitt. Sebastian.  
Mitt blod är den manna  
som färgar Sinais öken vit.  
Jag är droppen, gnistan, halmstrået.  
Jag är en själ,  
Herre, en själ i ditt bröst.

*Kör:*  
Lova Herren i hans oändliga kraft.  
Lova Herren på hackbräde och orgel.  
Lova Herren på sistrum och cymbal.  
Lova Herren på flöjt och cittra.  
Halleluja.  
Lova Herren i hans oändliga kraft.  
Lova Herren på hackbräde och orgel.  
Halleluja.